

ДОГОВІР № 132296
про надання гранту

м. Київ

« 05 » червня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Громадська організація «Всеукраїнська Асоціація «Платформа сучасного танцю» (далі – Грантоотримувач) в особі Маншиліна Олександра Олександровича, що діє на підставі Довіреності від 11.03.2019 р. № ННВ 712031, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Міжнародний проєкт Артіль» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.



II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 15 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 2 000 000 грн. 00 коп. (два мільйони гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

1) 600.000,00 грн 12.06

600 000 грн. 00 коп. (шістсот тисяч гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 20 червня 2019 року;

600 000 грн. 00 коп. (шістсот тисяч гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 30 вересня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відпсвідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, стримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку б до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

- оплата заборгованостей Грантоотримувача;
- видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;
- основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;
- видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.nord@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Маншилін Олександр Олександрович, проектний менеджер

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – проміжний змістовий звіт;

додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;

додаток 4 - змістовий звіт;

додаток 5 – звіт про використання суми гранту;

додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Громадська організація «Всеукраїнська Асоціація «Платформа сучасного танцю»

Юридична адреса:

03131, м. Київ, Столичне шосе, буд. 103, пов. 21

Адреса для листування:

04201, м. Київ, вул. Бережанська, буд. 10, кв. 102

ЄДРПОУ: 39737926

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ «Приватбанк»

Р/р: 26000052668815

МФО: 300711

Тел.: +38 (050) 584-83-89

Виконавчий директор

Ю.О. Федів

Уповноважена особа за довіреністю

О.О. Маншилін





**Заявка на фінансування
в рамках програми
«Навчання.
Обміни.Резиденції. Дебюти»**

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Проставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в формат PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:
вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010,
Український культурний фонд (програма Н.С. Р.Д.)

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	<input checked="" type="checkbox"/> «Навчання.Обміни.Резиденції. Дебюти»
ЛОТ конкурсної програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти» (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> Освітні програми <input checked="" type="checkbox"/> Мобільність та програми обміну <input type="checkbox"/> Резиденції <input type="checkbox"/> Дебюти
Тип проекту	<input type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input checked="" type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input checked="" type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Міжнародний проект Артіль

Назва проекту англійською мовою

International Artil Project

Короткий опис проекту (до 100 слів)

Міжнародний проект Артіль здійснює інтеграцію спільнот сучасного танцю України, Австрії та Польщі шляхом спільної творчої роботи молодих фахівців у цій та суміжних галузях. Ми надіємо можливість молодим хореографам — випускникам ВНЗ — розвиватися в сфері сучасного мистецтва: створити свою роботу в рамках міжнародного україно-австрійсько-польського проекту, під керуванням досвідчених менторів, в умовах навчальних та творчих резиденцій. В результаті проекту кожен з хореографів-учасників створить виставу. Програму буде показано в Україні, Австрії та Польщі.



Заявка на фінансування в Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

[Handwritten signature]

Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

International Artil Project effectuates an integration of contemporary dance communities of Ukraine, Austria and Poland through the common creative work of young and experienced choreographers as well as related professionals. We provide to graduates a way of development in contemporary dance area — an opportunity to create a professional work in frames of a highly organized international structure of coaching and mentorship, during creative residencies. As a result of the Project, each of the choreographers-participants creates a performance. The program will be shown in Ukraine, Austria and Poland.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

30483С1

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

20000С0

Інші джерела фінансування проекту (скрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування:

Співфінансування з боку:

- Люблінського центру культури (Польща);
 - Приватного університету ім. А. Брукнера (Лінц, Австрія);
 - Студії Фугу — Асоціації сприяння та медіації в сучасному мистецтві;
- Рефінансування від продажу квитків на вистави.

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

1. Інститут танцю Приватного університету ім. А. Брукнера (Лінц, Австрія)
2. Люблінський центр культури (Польща)
3. TotemDanceSchool (Київ, Україна)
4. Арт-студія «Ризома» (Бердичів, Україна)
5. Вистави, що буде створено в рамках проекту, будуть показані в Києві, Дніпрі, Харкові, Івано-Франківську, Львові, Лінці, Відні, Катовіце, Битомі та Любліні

Термін реалізації проекту	Дата початку	Дата завершення
	З моменту підписання договору	15.10.2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

Прізвище, ім'я та по-батькові

Маншилін Олександр Олександрович

Контактні дані	Електронна пошта	Номер телефону

Посада в організації

проектний менеджер

Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Громадська організація "Всеукраїнська Асоціація "Платформа сучасного танцю"

¹ Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична особа-підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.



Повна назва організації-заявника англійською мовою
Public Organization "All-Ukrainian Association "ContemporaryDancePlatform"

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Овчинников Антон Валерійович

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

Правова форма організації

Громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

39737926

Юридична адреса організації

03133, м. Київ, Столичне шосе,
буд. 103, пов. 21

Фізична адреса організації

С3131, м. Київ, Столичне шосе, буд. 103,
пов. 21

Поштова адреса організації

04201, м. Київ, вул.
Бережанська, буд. 10 кв. 102

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

<https://danceplatform.org.ua>

www.artil.org.ua

<https://www.facebook.com/groups/UA.dance.platform/>

https://www.facebook.com/Artil_choreographers-281070462484429/

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні / стратегічні напрями діяльності організації

- Створення можливостей та сприяння розвитку професійної танцювальної спільноти в Україні.
- Підтримка незалежних хореографів та танцювальних компаній: промоушн, консалтинг, арт-менеджмент.
- Адвокація мистецтва сучасного танцю на національному та міжнародному рівнях з наголосом на його унікальності як експериментальної форми перформативного мистецтва, що базується на вивченні тілесності та фізичної взаємодії людини з часом, простором та енергією.
- Вивчення та впровадження в Україні досвіду європейських та американських закладів освіти.

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним / стратегічним напрямам діяльності організації

Програма «Міжнародного проекту Артіль» веде до реалізації кожного з перелічених у попередньому абзаці стратегічних напрямів

Наявність матеріально-технічної бази

Відповідно до етапів, проект буде реалізовано на базі:

- Інститут танцю Приватного університету ім. А. Брукнера (Лінц, Австрія);
- Люблінського центру культури (Польща);
- Totem Dance School (Київ, Україна);
- Арт-студії «Ризоме» (Бердичів, Україна);

Всі перелічені бази мають відповідний робочий простір та обладнані сценічні майданчики

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

З 2010 — Фестиваль ZelyonkaFest — єдиний постійно діючий в Україні фестиваль професійного сучасного танцю (<http://www.zelyonka-fest.org>)

З 2014 — резиденції та лабораторії зарубіжних хореографів в Україні.

2015-16 — гастролі у Києві дуету КюліПоосна та КеннетаФлака (Естонія-Норвегія) та Польської платформи танцю

2017-18 — проект DancingThroughTranslation за підтримки Програми малих грантів громадсько-дипломатії посольства США (<https://www.facebook.com/DancingThroughTranslation/>)

З 2015 — проект «Позиція 2015», а з 2016 — «Артіль», (<https://www.artil.org.ua/history/>)



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2С19

Антон Валерійович Овчинников

Розділ IV: Інформація про організацію-партнера²

Назва організації	Повна назва організації Люблінський центр культури	Скорочена назва організації Centrum Kultury w Lublinie (CKL)
Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера Александр Шпехт		
Контакти керівника	Електронна пошта	Номер телефону офіс: +48 81 466 61 46
Правова форма організації Муниципальна інституція культури		
Код ЄДРПОУ організації NIP 712-016-22-69		
Юридична адреса організації 20-007, м. Люблін, вул. Пеов'яків 12, ПОЛЬЩА	Фізична адреса організації 20-007, м. Люблін, вул. Пеов'яків 12, ПОЛЬЩА	Поштова адреса організації Люблінський театр танцю 20-007, м. Люблін, вул. Пеов'яків 12, ПОЛЬЩА
Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах www.ck.lublin.pl		

Основні напрями діяльності організації

- Підготовка та презентація художніх проектів;
- Організація воркшопів;
- Перевірка та розвиток способів художньої виразності;
- Надання умов і можливостей для інтеграції митців та різноманітних культурних сільнот
- Центр сприяє роботі митців-професіоналів та аматорів, організує вистави, концерти, виступи, виставки та зустрічі.

Наявність матеріально-технічної бази та обладнання для реалізації проектів

Люблінський центр культури реалізує відповідні етапи Міжнародного проекту Артіль, надаючи робочий простір, сцену для проведення репетицій та вистав, готельні номери для розміщення учасників проекту протягом Освітньої резиденції та гастрольного туру.

Приклади найбільш успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Координатором проекту з польської сторони є Ришард Каліновський, керівник Люблінського театру танцю, що працює в структурі Люблінського центру культури.

- Щороку Люблінський театр танцю проводить фестиваль «Міжнародні зустрічі театрів танцю» (фестиваль 2018-го року був вже 22-м)
- За сприяння Театру відбулася велика кількість міжнародних подій та проектів, зокрема:
 - 1-й танцювальний конгрес у Варшаві (2011 р.)
 - «Тур хореографів Європою» (в рамках «Програми Леонардо да Вінчі» 2009-2011 рр.)
 - «Територія хореографії – Східне партнерство» (2016, 2018 рр.)

Розділ IV: Інформація про організацію-партнера³

² Якщо організацій-партнерів більше ніж одна, просимо продублювати Розділ IV для кожної наступної організації-партнера.

Більш детально про організацію-партнера в Інструкціях для заявників.

³ Якщо організацій-партнерів більше ніж одна, просимо продублювати Розділ IV для кожної наступної організації-партнера.

Більш детально про організацію-партнера в Інструкціях для заявників.



Назва організації	Повна назва організації Інститут танцю Приватного університету ім. А. Брукнера	Скорочена назва організації InstituteofDanceArts (IDA)
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера

БройсРоза

Контакти керівника	Електронна пошта	Номер телефону
--------------------	------------------	----------------

Правова форма організації

Приватний університет

Код ЄДРПОУ організації

—

Юридична адреса організації Хагенштрассе 57, 4040 Лінц, АВСТРІЯ	Фізична адреса організації Хагенштрассе 57, 4040 Лінц, АВСТРІЯ	Поштова адреса організації Інститут танцю Хагенштрассе 57 4040 Лінц, АВСТРІЯ
-----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

<https://www.bruckneruni.at/en/institutes/institute-of-dance-arts-ida/>

Основні напрями діяльності організації

Освітня діяльність у сфері перформативних мистецтв та педагогічної діяльності

Наявність матеріально-технічної бази та обладнання для реалізації проєктів

Інститут танцю Приватного університету ім. А. Брукнера реалізує відповідні етапи Міжнародного проєкту АртІгль, надаючи робочий простір та сцену для проведення репетицій та вистав.

Приклади найбільш успішно реалізованих проєктів, попередні гранти

Університет має акедитовані програми рівнів бакалавра, магістра таPhd.
Спонсований регіоном Верхня Австрія,
Розширений огляд проєктів університету дивіться за посиланням <https://www.bruckneruni.at/en/home>

Розділ IV: Інформація про організацію-партнера⁴

Назва організації	Повна назва організації Студія Фугу — Асоціаціясприяння та медіації всучасномумистецтві	Скорочена назва організації СтудіяФугу
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера

Ахмад, АмірСаєд Аббас

Контакти керівника	Електронна пошта	Номер телефону
--------------------	------------------	----------------

Правова форма організації

Неприбуткова асоціація

Код ЄДРПОУ організації

(ZUF-Zahl) 691374793

⁴Якщо організацій-партнерів більше ніж одна, просимо продублювати Розділ IV для кожної наступної організації-партнера.
Більш детально про організацію-партнера в Інструкціях для заявників.



А.А. Мандишук О.О.

Юридична адреса організації
Кайзермюллерштрассе
16/408, 1220 Відень, АВСТРІЯ

Фізична адреса організації
Кайзермюллерштрассе 16/408, 1220
Відень, АВСТРІЯ

Почтова адреса організації
Кайзермюллерштрассе 16/408,
1220 Відень, АВСТРІЯ

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

www.puctanzl.com

Основні напрями діяльності організації

Сприяння та медіація в сучасному мистецтві.
Координація культурних проєктів.
Створення продуктів перформативного мистецтва.

Наявність матеріально-технічної бази та обладнання для реалізації проєктів

Угоди з театрами Відня та Лінци, технічне обладнання для документації проєкту, доступ до мережу Австрійського культурного сектору

Приклади найбільш успішно реалізованих проєктів, попередні гранти

Вистави BauhausTanztra BauhausTanzt II, виступи у Відні, Лінці, Клагенфурт, Києві, Вінниці та інших містах.
Реалізація творчих воркшопів для дітей у загальноосвітніх школах Австрії.
Реалізація художньої виставки у місті Клагенфурт.
Реалізація лекцій німецьких митців у Мистецькому Арсеналі.

Розділ V: Інформація про партнерство(-а)

Обґрунтування вибору організації-партнера (організацій-партнерів)

Чому саме цей(-ці) партнер(-и) був(-ли) обраний(-ими) для реалізації спільного проєкту? Чи співпрацював заявник з ним(-и) раніше? Як реалізований проєкт вплине на розвиток організації-заявника, організації-партнера(-ів) та партнерства в цілому?

- 1) Вибір саме цих партнерів для реалізації Проєкту став можливим завдяки тривалій роботі учасників Платформи сучасного танцю в напрямку налагодження міжнародних зв'язків. Для реалізації задач Проєкту ми запропонували партнерські стосунки інституціям в Австрії та Польщі, діяльність яких включає одночасно як освіту та підтримку молодих митців, так і підготовку, організацію та проведення перформативних заходів. Не менш важливим фактором є потужний міжнародний вектор у роботі наших партнерів.
- 2) Люблінський центр культури та Люблінський театр танцю є одними з найдавніших партнерів нашої організації. Разом з ними ми провели велику кількість заходів та були гостями програм організованих Центром та Театром у Польщі. Співробітництво з нашими партнерами у Лінці почалося 2018 року: ксли групу танцівників — випускників Інституту танцю Університету ім. А. Брукнера із виставою «Bauhaustanzt» було запрошено на ZelyorkaFest.
- 3) Реалізація проєкту радикально змінить рівень нашого співробітництва: за глибиною взаємодії, інтегрованістю дій команд з трьох країн, тривалістю та палітрою заходів проєкту. Ми навчимося:
 - детально планувати майбутні проєкти високої складності та оперативно вносити необхідні зміни;
 - ефективно взаємодіяти в галузі документообігу;
 - прогнозувати ефективність членів танцювальних спільнот у міжнародній взаємодії;
 - відкриємо нові перспективи для майбутніх проєктів.

Розподілення ролей в партнерстві

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера?

Платформа сучасного танцю:

- є ініціатором лідером проєкту, пропонує його структуру та графік проведення заходів, як затверджуються в ході перемовин
- координує та контролює процес фандрайзингу;
- координує та контролює документообіг з метою забезпечення необхідної якості майбутнього звітування;
- організовує конкурсний відбір учасників проєкту з української сторони;
- організовує участь українських хореографів в освітніх резиденціях у Лінці та Любліні;
- відповідає за проведення творчих резиденцій у Києві та Бердичеві, організацію показів «WorkinProgress», сесію роботи з менторами, прем'єрних показів у Києві, організацію та проведення гастрольного туру на території України;
- відповідає за проведення PR-кампанії проєкту на території України;
- організовує транспорт для перебування групи гастрольним маршрутом в Австрії та Польщі;

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019



- відповідає за звітність по проекту перед українськими інституціями-партнерами.

Люблінський центр культури:

- організовує відбір учасників проекту з польської сторони;

- забезпечує проведення Освітньої резиденції в Любліні, пропонує команду викладачів-менторів.

- організовує прибуття менторів від польської сторони на покази «WorkinProgress» та сесію зворотного зв'язку;

- координує перебування групи учасників Проекту на території Польщі протягом гастрольного туру;

- відповідає за проведення PR-кампанії проекту на території Польщі;

- відповідає за подання відповідної звітності перед польськими інституціями та надання необхідних документів українській стороні.

Асоціація стрияння та медіації в сучасному мистецтві:

- організовує відбір учасників проекту з австрійської сторони;

- організовує проведення Освітньої резиденції в Лінці;

- організовує прибуття менторів від австрійської сторони на покази «WorkinProgress» та сесію зворотного зв'язку;

- координує перебування групи учасників Проекту на території Австрії протягом гастрольного туру;

- відповідає за проведення PR-кампанії проекту на території Австрії;

- відповідає за подання відповідної звітності перед австрійськими інституціями та надання необхідних документів українській стороні.

Інститут танцю Приватного університету ім. А. Брукнера:

- надає робочий простір для проведення Освітньої резиденції у Лінці та сценічний майданчик з необхідним обладнанням та технічним персоналом для проведення показів у Лінці в ході гастрольного туру;

- пропонує команду викладачів-менторів для освітньої резиденції в Лінці та забезпечує їхню роботу.

Розділ VI: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

- 1) Проект «Артіль» прагне розв'язати парадокс вищої освіти в галузі танцю. Щоріку в Україні 33 вищих навчальних заклади (<https://r.osvita.ua/vnz/guide/search-17-0-0-121-0.html>) видають кілька сотень дипломів за спеціалізацією «сучасна хореографія». Близько сотні абітурієнтів щорічно вступають для навчання «сучасній хореографії» за коштів державного бюджету. В той самий час, професійна сфера, де міг би реалізуватись дипломований хореограф, практично не підтримується, що призводить до втрати мотивації подальшого розвитку у професії, дискваліфікації, переходу із культурно-мистецького сектору до сфери розваг. Наявні освітні інституції залишаються консервативними та індіферентними до гідних міжнародних освітніх програм (обміни на рівні викладачів та студентів, наприклад). Брак міжнародної співпраці в галузі вищої танцювальної освіти залишає переважну більшість студентів ізольованими від професійних мереж та невідповідними до роботи у міжнародному середовищі. Одночасно, незалежні українські групи сучасного танцю ведуть інтенсивну міжнародну діяльність і в плані освітніх програм, і у творчій колаборації, і у фестивальному русі. (<http://dancestudios.knu-nim.edu.ua/article/view/154493/154795>). Проте, основними ресурсами функціонування цих незалежних груп часто є лише енергія ентузіазму та готовність інвестувати власні час та кошти. Цей стан речей демонструє:
 - а) дисбаланс у процесах формування професійної сфери сучасного танцю в Україні
 - б) величезний потенціал розвитку;
 - в) блокування цього потенціалу з боку інституцій, які могли б сприяти його виявленню;
 - г) необхідність розбудови альтернативної незалежної платформи, здатної вирішувати названі проблеми.
- 2) У контексті цінностей західного суспільства підтримка молодих митців, сприяння їх професіоналізації та інтеграції до інтернаціональних мистецьких спільнот є одними з головних пріоритетів культурної політики. В галузі сучасного танцю подібні ініціативи реалізуються, наприклад, програмою «Solo Project» (Польща) проектом «Premiere» (Естонія), «RespecArtProject» (Угорщина) тощо. В Українському сучасному танці цю роботу виконує Міжнародний проект Артіль.
- 3) Платформа сучасного танцю почала розробку концепції Проекту у 2015 році. Щоріку проект розвивається, відповідно до цього прогресу ми ставимо перед собою більш масштабні завдання. Кожен з учасників Артіль одержує унікальний досвід та продовжує розвиватися у професії. Всі роботи, створені в рамках проекту, задокументовано та розміщено на нашому сайті (<https://www.artil.org.ua/members>). Ми займаємося просуванням цих робіт на арт-ринку. Напрацьовані навички та інструментарій дозволяють нам у 2019 році реалізовувати Проект на міжнародному рівні.

2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізовується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

код 39737926
М. КИЇВ
МОНІТОРИНГ
О. Д.

Мета проекту – ребудова глибоко інтегрованої міжнародної спільноти сучасного танцю з молодих та досвідчених фахівців а також професіоналів суміжних галузей.

Цілі проекту

- Формування нового контексту для професійного розвитку молодих українських, а також австрійських та польських хореографів;
- Формування моделей міжнародного обміну на рівні танцівників;
- Створення умов для глибокого усвідомлення австрійськими та польськими учасниками проекту високого потенціалу розвитку сучасного танцю в Україні.
- Інтеграція учасників української танцювальної спільноти у простір сучасного танцю Австрії та Польщі.

Індикаторами досягнення цілей є:

- Зворотній зв'язок від учасників проекту з української, австрійської та польської сторін;
- Усвідомлення танцівниками нових можливостей та їхнє активне використання;
- Формування простору активної та системної взаємодії української, австрійської та польської спільнот сучасного танцю в результаті реалізації Проекту;
- Збільшення мобільності українських хореографів і танцівників, їхня активна участь у міжнародних освітніх та перформативних програмах.

Реалізація проекту потребує виконання наступних завдань:

- 1) Організація конкурсного відбору молодих хореографів-учасників
- 2) Формування груп танцівників, що мають відповідну професійну підготовку та є відкритими до міжнародної співпраці
- 3) Проведення двотижневої освітньої резиденції для хореографів-учасників у Лінці та Любліні, очолювана фахівцями з суміжних секторів (мистецтвознавці, соціологи, філософи, драматурги, музиканти, сценографи, художники зі світла).
- 4) Організація першої двотижневої творчої резиденції у Києві та Бердичіві (хореографи, танцівники, музиканти, драматурги, художники зі світла, сценографи).
- 5) Проведення показу «WorkinProgress» перед професійною аудиторією. Одержання зворотного зв'язку від глядачів та менторів.
- 6) Організація другої двотижневої творчої резиденції.
- 7) Проведення в Києві прем'єрного показу нових вистав, створених в ход проекту. Обговорення з аудиторією.
- 8) Організація гастрольного туру програми Міжнародного проекту Артіль в Україні
- 9) Організація гастрольного туру в Австрії та Польщі
- 10) Просування та виконання вистав, створених в рамках Проекту на європейських фестивалях сучасного танцю.

3. Результати проекту

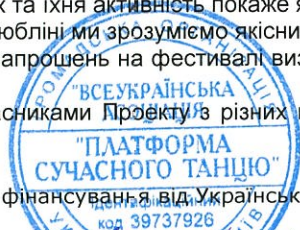
Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Як будуть кількісні та якісні показники досягнення результатів?

Результати проекту:

- 1) Короткострокові:
 - Відбір найбільш перспективних молодих хореографів-випускників в Україні, Австрії та Польщі;
 - Професійна інтердисциплінарна робота над задумами майбутніх робіт кожного з хореографів, яку проводитиме команда менторів;
 - Створення умов для плідної творчої співпраці між хореографами, танцівниками, музикантами, драматургами, художниками зі світла, сценографами;
 - Створення вистав молодих хореографів.
- 2) Довгострокові
 - Розвиток комунікації з глядачами;
 - Створення міжнародних гастрольних маршрутів;
 - Просування робіт молодих хореографів на міжнародному арт-ринку.

Показники досягнення результатів:

- На етап конкурсного відбору ми слідкуватимемо за кількістю і якістю заявок на участь у проекті;
- Після завершення Освітньої резиденції, ми проконтролюємо зміни у якості задумів майбутніх вистав
- Після Першої творчої резиденції та показу «WorkinProgress», група менторів проведе сесію зворотного зв'язку
- Якість вистав, прем'єра яких відбудеться після Другої резиденції, продемонструє творчий результат Проекту;
- Також ми будемо спостерігати та стимулювати інтеграційні процеси у міжнародній групі учасників (хореографи, танцівники, музиканти та ін.)
- Адаптація до викликів, пов'язаних із тривалим гастрольним туром, продемонструє якості нової творчої команди;
- Кількість глядачів на виставах та їхня активність покаже якість роботи FR-команд;
- Під час заключних вистав у Любліні ми зрозуміємо якісний розвиток вистав в ход регулярного виконання;
- Кількість поданих заявок та запрошень на фестивалі визначить успіх кампанії з просування вистав Проекту Артіль на арт-ринку;
- Професійні стосунки між учасниками Проекту з різних країн після завершення тоді Артіль продемонструє інтеграційний ефект.



[Handwritten signature]

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Маншилін Олександр Олександрович	Керівник проекту	Співорганізатор Фестивалю сучасного танцю ZelyonkaFest, керівник фестивалю Простір танцю та Проекту Артіль-2018
Квятківська Анастасія Ігорівна	Відповідальна за зв'язки з громадськістю	PR-менеджер Totem Dance School
Тізенберг Тетяна Олегівна	Відповідальна за логістику проекту	Автор і керівниця Творчого Освітнього Проекту «Життя Танець», організатор семінарів та виїздів, викладач
Бройс Рєза	Менеджер проекту від австрійської сторони, організатор Освітньої резиденції у Лінці	Директор Інституту танцю Приватного університету ім. А. Брукнера, керівник Асоціації підтримки сучасного танцю у Верхній Австрії
Шурхал Марія	Відповідальна за гастрольний тур на території Австрії	Керівник Студії Фуґу (Лінц, Австрія) та танцювальної компанії PUC-collective
Каліновський Ришард	Менеджер проекту від польської сторони	Керівник Л-обліського театру танцю, фестивалю Міжнародні зустрічі театрів танцю
Каліта Анна	Відповідальна за логістику та зв'язки з громадськістю від польської сторони	Менеджер у сфері культури, координатор мистецьких проектів
Люмінський Яцек	Організатор Освітньої резиденції у Любліні, організатор показів програми у Катовіце та Битомі	Засновник Сілезького театру танцю (1992-2013 рр.), керівник Битомського відділення театру танцю Краківської національної театральної академії та Відділення театру танцю Музичної академії ім. К. Шимановського (Катовіце)
Чернецька Оксана Іванівна	Бухгалтерський облік та підготовка фінансової звітності	Бухгалтер із тридцятирічним досвідом
АФ ТОВ "Де Корт і Стман"	Аудит проміжного та фінального фінансових звітів	Аудиторська компанія з двадцятирічним досвідом

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленост та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Цільовою аудиторією Міжнародного проекту Артіль є молоде покоління (в кова категорія 17-26 років) української австрійської та польської танцювальних спільнот. Сюди входять студенти та випускники, які роблять свої перші кроки у професії.

Аудиторією показів «WorkinProgress» є керівники театрів, труп та шкіл танцю, хореографи, викладачі, танцівники, актори, режисери, дослідники танцю, критики та журналісти.

Цільовою аудиторією показів у Києві, Харкові, Івано-Франківську та Львові є глядач танцю а також широкі коло людей, що цікавляться подіями сучасного театру, музики і танцю.

Під час туру в Австрії та Польщі, крім названих категорій глядачів, ми прагнемо продемонструвати роботу європейським арт-менеджерам та керівникам фестивалів. Цю аудиторію буде залучено за допомогою професійної мережки, яким володіють наші партнери. Наприклад, університет Антона Брукнера вирішуватиме задачу комунікації з випускниками Австрійських вузів - молодими митцями, колектив PUC, що є членом Австрійської спілки діячів перформативних мистецтв (IG FreieTheater) забезпечить залучення професійної аудиторії та профільної преси. Через соціальні мережі партнерів, проекту буде

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Маншилін Олександр

гарантоване рівнсьмірне висвітлення серед інтернет аудиторії Австрії, України, та Польщі.

Крім того, значну увагу буде приділено комунікаціям з посольствами та українською діаспорою наприклад через такі організації як ТУМА (Товариство Української Молоді Австрії).

Оскільки проект широко освітлюватиметься на сайтах ГО ВА «Платформа сучасного танцю» та на ресурсах партнерів в Україні та за кордоном, окрему групу складатиме інтернет-аудиторія, яка зможе познайомитися з фото- та відеозвітами проекту, репортажами, відгуками на вистави, долучитись до обговорення ходу та результатів проекту.

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Для моніторингу та оцінки ефективності управління та реалізації Проекту ми визначили плановий результат кожного з етапів реалізації: починаючи від конкурсного відбору і закінчуючи процесом просування на ринку нових вистав, що будуть створені в ході проекту.

Оскільки проект передбачає участь великої кількості людей (до 40 осіб), міжнародні поїздки та поїздки в середині кожної з країн-учасниць, достатньо тривалі перебування за кордоном для кожного з учасників під час освітніх та творчих резиденцій, тривалий гастрольний тур, ми готуємося до різних видів організаційних, фінансових та форс-мажорних ризиків. Ми проведимо інструктаж учасників проекту, слідкуватимемо за наявністю обов'язкового медичного страхування, працюватимемо з надійними перевізниками, відправлятимемо керівників груп з команди проекту до кожної з поїздок учасників, закладаємо у графік проведення проекту відповідні часові проміжки для вирішення несподіваних ускладнень.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

1) Для ефективного розповсюдження інформації про Міжнародний проект Артіль та забезпечення комунікації з цільовою аудиторією ми використовуватимемо власні веб-сайти (www.artil.org.ua, www.danceplatform.org.ua, www.zeyonka-fest.org), youtube-канал, соціальні мережі, спеціалізовані артистичні онлайн-спільноти, окрему сторінку проекту у facebook (https://www.facebook.com/Artil_choreographers-281070462484429/). Цими каналами ми повідомлятимемо про ключові етапи та події проекту, розповсюджуватимемо тексти, фото та відео.

2) Після оприлюднення програми Міжнародного проекту Артіль 2019 та умов участі ми комунікуватимемо зі студентською спільнотою через керівників кафедр хореографії та викладачів відповідних вищих навчальних закладів.

3) Інформація про проект також розповсюджуватиметься через ресурси та інтернет-портали партнерів (Teatrarium, Read.me, Zaxid.net, MoeMisto, Ballettristic.com тощо).

4) Заплановано онлайн-трансляцію прем'єрних показів та співпраця з радіо та телебаченням.

5) Розміщення плакатів, та банерів, розповсюдження флаєрів, e-mail розсилка.

6) Для інформування цільових груп в Австрії та Польщі ми співпрацюватимемо з відповідними посольствами України.

7) Наші партнери в Австрії використовуватимуть мережу університетів у Граці, Лінці та Зальбурзі та напрацьовані зв'язки з культурними операторами та ЗМІ.

<https://freietheater.at/>

<https://www.moz.ac.at/de/>

<https://www.bruckreuni.at/en/university/alumni-network/>

<https://www.kug.ac.at/kunstuniversitaet-graz.html>

<http://www.tanz.at/>

<https://www.tanzschrift.at/>

<http://gotu.me.org/de/>

<http://austriaukraine2019.com/>

8) У Польщі використовуватиметься величезний досвід роботи з аудиторією Люблінського Центру культури, Люблінського театру танцю, фестивалю «Міжнародні зустрічі театрів танцю» (<http://mstt.pl/>), Сілезького театру танцю.

9) Включаючись до інформаційної стратегії УКФ, (зовнішні прояви якої ми можемо спостерігати протягом року) ми попередньо інформуватимемо PR-команду Фонду про дати проведення заходів проекту, своєчасно надаватимемо усі необхідні матеріали (тексти, фото, відео), виконуватимемо умови щодо розміщення логотипів УКФ та згадування в інформаційних матеріалах, пропонуватимемо наші поточні публікації для реагування, коментарів та репостів.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацьованих та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?



Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Михайло П.О.

1) Напрацювання Міжнародного проекту Артіль пропонують абсолютно нові перспективи для великої кількості молодих людей, які здобувають в Україні професію хореографа. Створені в ході проекту вистави зможе побачити велика кількість глядачів (протягом двох показів «WorkinProgress», двох прем'єрних показів у Києві, під час гастрольного туру в Україні, Австрії та Польщі). Відеозаписи, фото, огиси вистав, інформацію про постановників та виконавців, матеріали преси буде розміщено на сайті Проекту (www.artil.org.ua) та на відповідних аккаунтах соціальних мережах.

2) Наш проект є унікальним в плані створення умов та можливостей для тривалої співпраці між українськими, австрійськими та польськими артистами. Структура та функції Артїлі відповідають задачам міжнародного мистецького акселератора. Ми підтримуємо митців у сфері сучасного танцю та інших галузях у створенні високоякісного продукту, який постійно може бути представлений у всьому світі.

3) Мережа інституцій, що задіяні у Проекті

Від української сторони:

- Платформа сучасного танцю
- Арт-студія «Ризма» (м. Бердичів)
- Totem Dance Group (м. Київ)

Від австрійської сторони:

- Інститут танцю Університету ім. А. Брукнера
- Асоціація підтримки сучасного танцю у Верхній Австрії
- «Студія Фуґу» та танцювальна компанія «PUC-collective»

Від польської сторони:

- Люблінський центр культури
- Люблінський театр танцю
- Відділення театру танцю Музичної академії ім. К. Шимановського
- Фондація Сілезького театру танцю

Ця мережа інституцій та канали мобільності в ній служитимуть мистецькій спільноті протягом багатьох років. Крім того, наша спільнота є відкритою до нових організацій-учасників, наприклад, українських вищих навчальних закладів, що випускають фахівців-хореографів

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності підпискерівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та інструкцією для заявників в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати явну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Дата заповнення

Гідпис

Ідентифікаційний код 39737923

Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Підпис та дата

Ідентифікаційний код 39737926

Підпис та дата

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН

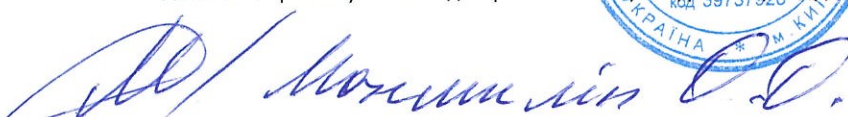
ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план є обов'язковим Додатком до заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦГХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ.

		Місяць 1 червень	Місяць 2 липень	Місяць 3 серпень	Місяць 4 вересень	Місяць 5 жовтень
Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи					
Підготовчий етап Інформаційна кампанія	Організація конкурсного відбору молодих хореографів-учасників	Маншилін О. О. Бройс Р. Люмінський Я.				
	Формування груп танцівників, що мають відповідну професійну підготовку та є відкритими до міжнародної співпраці	Маншилін. О. О. Шурхал М. Люмінський Я.				
	Внесення змін на веб-сайті проекту відповідно до етапу прийому заявок	Квятківська А. І.				
	Поширення інформації про проект серед ЦА	Квятківська А. І.				
Навчальні резиденції	Проведення двотижневої освітньої резиденції для хореографів-учасників у Лінці та Любліні,		Бройс Р. Люмінський Я. Каліта А.			
	Закріплення ментора за кожним з молодих хореографів.		Бройс Р. Люмінський Я. Маншилін О.			
	Організація першої двотижневої творчої резиденції у Києві та Бердичіві (хореографи, танцівники, музиканти, драматурги, художники зі світла, сценографи).			Тізенберг Т. О.		
	Проведення показу «WorkinProgress» перед професійною аудиторією. Одержання зворотного зв'язку від глядачів та менторів.			Маншилін О.О. Тізенберг Т. О.		
	Одержання зворотного зв'язку від глядачів та менторів.			Квятківська А. І.		
	Організація другої двотижневої творчої резиденції.			Тізенберг Т. О.	Тізенберг Т. О.	
Прем'єра вистав у Києві та гастрольний тур в Україні	Проведення в Києві прем'єрного показу нових вистав, створених в ході проекту.				Маншилін О.О. Тізенберг Т. О. Квятківська А. І.	
	Обговорення	з			Квятківська	

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни Дебюти», 2019




	аудиторію, одержання зворотнього зв'язку, робота з пресою				A. I.	
Гастрольний тур в Україні та Австрії	Організація гастрольного туру програми Міжнародного проекту Артіль в Україні				Тізенберг Т. О. Квятківська А. І. Маншилін О. О.	
	Організація гастрольного туру в Австрії та Польщі				Шурхал М. Лісмінський Р. Каліновський Р. Каліта А.	
	Заключна зустріч Обговорення плану просування та виконання вистав, створених в рамках Проекту на європейських фестивалях сучасного танцю.				Маншилін О. О. Бройс Р. Каліновський Р. Лісмінський Р. Шурхал М.	
Етап звітування	Підготовка прсміжного фінансового звіту			Чернецька О. І.		
	Аудит прсміжного фінансового звіту			АФ ТОВ "Де Корт-Стіман"		
	Підготовка повного фінансового звіту					Чернецька О. І.
	Аудит повного фінансового звіту					АФ ТОВ "Де Корт-Стіман"
	Підготовка змістового звіту					Маншилін О. С
	Підготовка мед а-звіту					Квятківська А. І.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Осміни Дебюти», 2019

Маншилін



Додаток 2 CV та інші документи в залежності від ЛОТ-у програми Н.О.Р.Д.

- 1) Конкурсний відбір молодих хореографів (від України - 4, від Австрії - 2, від Польщі - 2).
- 2) Формування груп танцівників, що мають відповідну професійну підготовку та є відкритими до міжнародної співпраці (від України - 10, від Австрії - 5, від Польщі - 5).
- 3) Двотижнева освітньо-тренувальна резиденція для восьми хореографів у Лінці та Любліні, очолювана фахівцями з суміжних секторів (мистецтвознавці, соціологи, філософи, драматурги, музиканти, сценографи, художники зі світла). 15-27 липня
- 4) Перша двотижнева творча резиденція у Києві та Бердичеві (хореографи, танцівники, музиканти, драматурги, художники зі світла, сценографи) 5-18 серпня
- 5) Показ **Work in Progress** перед професійною аудиторією. 20-25 серпня
- 6) Друга двотижнева творча резиденція. 26 серпня - 8 вересня
- 7) Прем'єра восьми нових вистав у Києві. 11-12 вересня
- 8) Гастрольний тур програми "Проекту Артіль" в Україні (Дніпро, Харків, Івано-Франківськ, Львів). 13-16 вересня
- 9) Гастрольний тур в Австрії (Відень, Лінц) та Польщі (Катовіце, Битом, Люблін) 17-24 вересня
- 10) Просування та виконання вистав, створених в рамках "Проекту Артіль" на європейських фестивалях сучасного танцю. Жовтень 2019 - грудень 2020

Інструкція для заявника:

Для ЛОТ-у «Світні програми»

1. CV усіх членів експертної групи
2. План освітньої програми

Для ЛОТ-у «Мобільність та програми обміну»:

1. CV усіх членів обміну (якщо відомі учасники на етапі подачі аплікаційного пакету)
2. Програма візиту

Для ЛОТ-у «Резиденції»

1. CV координатора проєкту

Для ЛОТ-у «Дебюти»

1. CV дебютанта/-ів
2. Творчий доробок дебютанта/-ів
3. Лист-рекомендація від профільної інституції

+ для всіх ЛОТ-ів

1. За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки

[Handwritten signature]

Додаток №6 до Договору про надання
гранту № 132236
від 05 ЗЕРВНЯ 2019 року

Програма "Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти"

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Назва Заявника

Назва проекту:

Громадська організація
"Всеукраїнська Асоціація "Платформа
сучасного танцю"

Міжнародний проект Артіль

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
1	Український культурний фонд	66%	2000000
2	Співфінансування* :	34%	1048301
2.1.	Кошти організацій-партнерів	29%	898 301,25
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)	5%	150000
	Всього	100%	3048301

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.




Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва замовника: Громадська організація "Всеукраїнська Асоціація "Платформа сучасного танцю"

Назва проєкту: Міжнародний проєкт "АртЛіт"

Розділ-Підрозділ-Стаття-Пункт	№ Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УЖФ					Витрати за рахунок Співфінансування					Витрати за рахунок Співфінансування					Загальна планова сума витрат по проєкту, грн. (864+12+15)
			Планові витрати відповідно до заявки					Планові витрати відповідно до заявки					Планові витрати відповідно до заявки					
			Кількість/период	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=4*5)	Кількість/период	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/период	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/период	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)				
Стаття:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
Розділ:	I Надходження:																	
Пункт:	1.1	Грант УЖФ		1,00	2 000 000,00	2 000 000,00										2 000 000,00		
Пункт:	1.2	Місяцевий бюджет																
Пункт:	1.3	Інші інституційні донори																
Пункт:	1.4	Приватні донори																
Пункт:	1.5	Власні кошти організації-замовника																
Пункт:	1.6	Кошти організацій-партнерів (Публічний театр танцю Інститут танцю Приватного університету ім. А. Брунера, Студія Фуу - асоціація стипендіатів та медіації в сучасному мистецтві)							1,00	868 301,25	868 301,25					868 301,25		
Пункт:	1.7	Ремесничі (доход отриманий від реалізації квітів)											750,00	200,00	150 000,00	150 000,00		
Всього по розділу I "Надходження":						2 000 000,00					868 301,25				150 000,00	3 048 301,25		
Розділ:	II Витрати:																	
Підрозділ:	1 Гонорари та авторські винагороди																	
Стаття:	1.1	Гонорари																
Пункт:	а	Повне ПІВ (з дотриманням, за що наданий гонорар)	місяця															
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":																		
Підрозділ:	2 Оплата праці																	
Стаття:	2.1	Штатні працівники																
Пункт:	а	Повне ПІВ, посада	місяця															
Стаття:	2.2	За трудовими договорами																
Пункт:	а	Повне ПІВ, посада	місяця															
Стаття:	3.3	За договорами ІПЛУ		17,60	143 000,00	338 000,00										338 000,00		
Пункт:	а	Мінімум Олександр Олександрович, менеджер проєкту	місяця	5,00	8 000,00	40 000,00										40 000,00		
Пункт:	б	Тарасюк Тетяна Олександрівна, менеджер з логістики	місяця	3,00	6 000,00	18 000,00										18 000,00		
Пункт:	в	Кавалюк Анастасія Ігорівна, PR-менеджер проєкту	місяця	5,00	5 000,00	25 000,00										25 000,00		
Пункт:	б	Послуги чотирьох мейсторів учасників проєкту освітніх та творчих резиденцій, локале Work in Progress, прем'єри та гастрольного туру	місяця	2,60	16 000,00	40 000,00										40 000,00		
Пункт:	а	Послуги шести українських танцювальних проєктів творчих резиденцій, локале, вистав та гастрольного туру	місяця	2,00	108 000,00	216 000,00										216 000,00		
Пункт:	в	Повне ПІВ, посада	місяця															
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				17,60	143 000,00	338 000,00										338 000,00		
Підрозділ:	3 Соціальні внески																	
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяця	5,00	14 910,00	74 580,00										74 580,00		
Пункт:	а	Єдиний соціальний внесок	місяця	5,00	14 910,00	74 580,00										74 580,00		
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				5,00	14 910,00	74 580,00										74 580,00		
Розділ:	4 Витрати пов'язані з відрахуваннями (для штатних працівників)																	
Стаття:	4.1	Вартість проєкту (для штатних працівників)																



Handwritten signature in blue ink, likely of the authorized representative of the organization.



Пункт:	а	Вартість вквіла (з деталізацією маршруту і прізвище виконавця)	шт						
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для іпотек) працівників							
Пункт:	а	Транспортні витрати (з вказаним прізвищем виконавця)	доба						
Стаття:	4.3	Добові (для іпотек) працівників							
Пункт:	а	Добові (розрахунок на виконавця)	доба						
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з обслуговуваннями":									
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи							
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для виконання бачення проєкту		16,00	10 000,00	80 000,00			80 000,00
Пункт:	а	Елементи сценарію, сценарій для шоу восьми вистав у Києві та під час гастролейного туру	шт	8,00	4 000,00	32 000,00			32 000,00
Пункт:	б	Сценарій вистав, сценарій для шоу восьми вистав у Києві та під час гастролейного туру	шт	8,00	6 000,00	48 000,00			48 000,00
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт						
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для виконання бачення проєкту							
Пункт:	а	Програми заборонені (з деталізацією технічних характеристик)							
Пункт:	б	Права використання (ліцензії)							
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи							
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":				16,00	10 000,00	80 000,00			80 000,00
Підрозділ:	6	Витрати пов'язані з орендою							
Стаття:	6.1	Оренда приміщення		568,00	2 075,00	127 000,00			127 000,00
Пункт:	а	Кім. в м. Київ Куренська, 18, 250 кв.м.; оренда приміщення для проведення репетицій під час творчих резиденцій учасників у м. Київ 5 серпня - 8 вересня	годин	568,00	200,00	112 000,00			112 000,00
Пункт:	б	Дніпровська спірацюя м. Д. Б. Колоча м. Дніпро, вул. Воскресенська, 6, оренда комплексу сцени та глядацької зали для показу вистав Проєкту протягом гастролейного туру у м. Дніпро 14 вересня	годин	8,00	1 875,00	15 000,00			15 000,00
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, години оренди (ДП)	на м (годин)						
Стаття:	6.2	Оренда поїздки, обладнання та інструменту							
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією типу та параметрів)	шт.						
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.						
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.						
Стаття:	6.3	Оренда транспорту		4 359,00	57,00	125 198,00		682,00	148 352,00
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням класу, марка, об'ємності)	км (годин)						
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням класу, марка, об'ємності)	км (годин)						
Пункт:	в	Оренда автобуса під час туру в Україні 13-16 вересня. Автобус на 50 місць. Маршрут: м. Київ, Дніпро - м. Харків - м. Львів - м. Кропивець, м. Житомир, Київ	км	1 750,00	25,00	43 750,00			43 750,00
Пункт:	г	Оренда автобуса на 50 місць під час туру в Україні 13-16 вересня. Автобус на 50 місць. Маршрут: м. Львів - м. Житомир - м. Київ - м. Львів - м. Кропивець, м. Житомир, Київ	км	2 639,00	32,00	84 448,00		682,00	106 639,00
Стаття:	6.4	Оренда сценічно-постановочних засобів							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)							
Стаття:	6.5	Інші витрати оренди							

Handwritten signature and initials in blue ink on the right side of the document, overlapping the stamp.

Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)																	
Всього по підрозділу 6 "Витрати по гранту з ориєнтованої":																			
Підрозділ:	7	Витрати на харчування та напої								21 184,00		862,00	32,00	2 132,00	255 186,00				276 392,00
Стаття:																			
7.1 Вид харчування або ланча заходу або сніданок/обіди/вечеря/кава-брекш ланцю																			
Пункт:	а	Послуги з харчування учасників проекту та звітників за період проекту (сезон) (з вказівкою кількості осіб на заході)	чол.	60,00	100,00	6 000,00													6 000,00
Пункт:	б	Послуги з харчування учасників проекту та звітників за період проекту (сезон) (з вказівкою кількості осіб на заході)	чол.	60,00	100,00	6 000,00													6 000,00
Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":																			
Підрозділ:	8	Матеріальні витрати																	6 000,00
Стаття:																			
8.1 Основні матеріали та сировина																			
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-													-
Стаття:																			
8.2 Носії, накопичувачі																			
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-													-
Стаття:																			
8.3 Інші матеріальні витрати																			
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-													-
Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":																			
Підрозділ:	9	Попередні послуги																	20 500,00
Стаття:																			
9.1 Послуги із виробленням:																			
Пункт:	а	Виготовлення макета аерії (платати) для польової роботи (1 шт), преміум (4 шт), м'ягак Асфальт (4 шт), м'ягак Асфальт (2 шт)	шт.	9,00	500,00	20 500,00													20 500,00
Пункт:	б	Виготовлення макета банєри	шт.	2,00	500,00	1 000,00													1 000,00
Пункт:	в	Виготовлення макета кавері для сторінок та подій Проекту у соціальних мережах та на сайтах реалізаторів квітків	шт.	10,00	250,00	2 500,00													2 500,00
Пункт:	г	Виготовлення макета програм	шт.	4,00	500,00	2 000,00													2 000,00
Пункт:	д	Внесення логотипів	шт.	-	-	-													-
Пункт:	е	Друк брошури	шт.	200,00	18,00	3 600,00													3 600,00
Пункт:	ж	Друк буклета (програмою вистав) типу "гармоніка", 8 поверхонь, повнокольоровий друк	шт.	8 000,00	0,19	950,00													950,00
Пункт:	з	Друк листівки (флаєра)	шт.	10,00	70,00	700,00													700,00
Пункт:	и	Друк плакатів А1	шт.	30,00	45,00	1 350,00													1 350,00
Пункт:	к	Друк плакатів А2	шт.	10,00	10,00	1 000,00													1 000,00
Пункт:	л	Друк плакатів А3	шт.	72,00	5,00	3 600,00													3 600,00
Пункт:	м	Друк банєри (180x600, кольоровий)	шт.	4,00	350,00	1 400,00													1 400,00
Пункт:	н	Друк інших роздаткових матеріалів - запрошення, квитки, беріджі	шт.	180,00	6,00	1 080,00													1 080,00
Пункт:	о	Послуги копірайтера	шт.	-	-	-													-
Пункт:	п	Інші попередні послуги	шт.	-	-	-													-
Всього по підрозділу 9 "Попередні послуги":																			
Підрозділ:	10	Послуги з просування																	20 500,00
Стаття:																			
10.1 Послуги з просування																			
Пункт:	а	Відвідування під час показу Work in Progress, прем'єри, паз час турів в Україні	годин	8,00	650,00	6 800,00													6 800,00
Пункт:	б	Відвідування під час показу Work in Progress, прем'єри, паз час турів в Україні	годин	-	-	-													-
Пункт:	в	Робочі витрати / Міжмісьній поділ / Відвідування (включаючи гонорар)	місяць	1,00	7 400,00	7 400,00													7 400,00
Пункт:	г	SMI, SO (SEO), вернення акравів проекту у соціальних мережах, проєктом 3 місяці	послуга	1,00	6 800,00	6 800,00													6 800,00
Пункт:	д	Інші		-	-	-													-
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":																			
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу																	27 000,00
Стаття:																			
11.1 Створення веб-ресурсу																			
Пункт:	а	Витрати з створення сайту																	-
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту (включаючи старші проєкти 2010, розроблення функцій, створення програмних показів з посланням на продаж квитків, сторінок у соціальних мережах, проєктом 2010)	послуга	1,00	5 000,00	5 000,00													5 000,00
Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":																			
Підрозділ:	12	Підприємні методичні, навчальні, інформаційні матеріали, в т.ч. на електронних носіях інформації																	6 000,00
Стаття:																			
12.1 Підприємні методичні, навчальні, інформаційні матеріали																			
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт	-	-	-													-
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт	-	-	-													-
Всього по підрозділу 12 "Підприємні методичні, навчальні, інформаційні матеріали, в т.ч. на електронних носіях інформації":																			
Підрозділ:	13	Послуги з перекладом																	9 000,00



O.O. Dotsenko

Пункт:	а	Услуги переезд під час занять на освітніх резиденціях у Львів та Люблин	година	360,00	260,00	8 400,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8 400,00
Пункт:	б	Редагування усього періодичу	сторінка	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Письмовий переклад з німецької та польської мов на українську (збірка документів) (періодичу), переклад з польської та німецької на українську (періодичу), переклад з української на польську та німецьку (періодичу), переклад з української на англійську (журнальською та англіською)	сторінка	36,00	200,00	7 200,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7 200,00
Пункт:	г	Редагування письмового періодичу з української та англійської мов на українську та англійську мови (журнальською та англіською) та української та англійської мов на українську та англійську мови (журнальською та англіською) з акцентів у соціальних мережах	сторінка	30,00	70,00	2 100,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 100,00
Всього по підрозділу 13 "Витрати з періодичу":				96,00	560,00	17 700,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17 700,00
Підрозділ: 14 "Адміністративні витрати"																			
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги (ФОП Чернівецька О. І.)	місяць	5,00	6 000,00	30 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	30 000,00
Пункт:	б	Юридичні послуги	послуга	1,00	15 000,00	15 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 000,00
Пункт:	в	Адміністративні послуги (АВ-ТОВ "Де Корті Стіпан")		2,00	20 000,00	40 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	40 000,00
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (ведення документації)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":				8,00	41 000,00	85 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	85 000,00
Підрозділ: 15 "Інші прями витрати"																			
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		59,00	3 712,00	20 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	20 000,00
Пункт:	а	Монтаж відеоматеріалів (створення відеороликів для розміщення на сайті проєкту та у соціальних мережах) (тривалість 1,5-2 хв)	шт.	4,00	1 600,00	6 400,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 400,00
Пункт:	а	Монтаж відеоматеріалів (створення відеороликів для розміщення на сайті проєкту та у соціальних мережах) (тривалість 3-4 хвилини)	шт.	4,00	2 000,00	8 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8 000,00
Пункт:	б	Обробка фотографій	шт.	50,00	112,00	5 600,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5 600,00
Пункт:	в	Навігування послуги	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування		24,00	1 760,00	15 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 000,00
Пункт:	а	Обсягове медичне страхування для учасників доповідної освітньої резиденції	шт.	4,00	1 260,00	5 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5 000,00
Пункт:	б	Обсягове медичне страхування для 20-ти українських учасників регіонального туру в Австрію та Польщу	шт.	20,00	500,00	10 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10 000,00
Пункт:	в	Віаати предмет страхування	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.3	Відванчені послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Підприємство "Іва"	віаатипер	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Послуги виступу	екваїпмент	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Лунг'ліг	екваїпмент	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Лунг'журналь	екваїпмент	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	д	Інші витрати (віаати на дану послугу)	екваїпмент	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.4	Інші прями витрати		324,00	274 170,90	1 061 022,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Internet-телефонія (віаати період)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Послуги Internet (віаати період)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Банківські комісії за переказ		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	д	Інші банківські послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	е	Інші прями витрати (дегалувати по кожному виду витрат)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<p>Освітній резиденція 15-28 липня у м. Львів та м. Люблин (Львів та Люблин) та періодичу під видавничу програму "Українська платформа для викладачів, Стейпарт "Звук та звучання у танцювальній виставі"</p>																			
Всього по підрозділу 15 "Інші прями витрати":				324,00	274 170,90	1 061 022,00	116,00	133 643,25	888 301,25	6,00	61 408,00	122 816,00	-	-	-	-	-	-	2 087 139,25



Handwritten signature in blue ink, likely belonging to the authorized representative of the organization.

Пункт:	е	Послуги з перевезення чотирьох українських учасників освітніх резиденцій та куратора за маршрутом Київ-Львів	чол.	5,00	2 000,00	10 000,00	-	-	-	-	-	10 000,00
Пункт:	е	Послуги з поїзних перевезень чотирьох українських учасників освітніх резиденцій та куратора у м. Львів (прогном 7 днів)	чол.	5,00	470,40	2 852,00	-	-	-	-	-	2 382,00
Пункт:	е	Послуги з перевезення чотирьох українських учасників освітніх резиденцій та куратора за маршрутом Львів-Київ	чол.	5,00	7 674,00	13 170,00	-	-	-	-	-	13 170,00
Пункт:	е	Послуги з перевезення чотирьох українських учасників освітніх резиденцій та куратора за маршрутом Львів-Київ	чол.	5,00	800,00	4 000,00	-	-	-	-	-	4 000,00
Пункт:	е	Послуги з проживання чотирьох українських учасників освітніх резиденцій та куратора у м. Львів (прогном 7 днів)	послуга	5,00	6 272,00	31 380,00	-	-	-	-	-	31 380,00
Пункт:	е	Послуги з харчування українських учасників освітніх резиденцій у Львів та Льоблін протягом 14 днів	чол.	5,00	8 660,00	44 600,00	-	-	-	-	-	44 600,00
Пункт:	е	Послуги з організації роботи шести викладачів протягом освітньої резиденції у Льоблін	послуга	1,00	113 603,98	113 603,98	-	-	-	-	-	113 603,98
Пункт:	е	Послуги з проведення самару "Септографик" у Львів 15-19 лютого	послуга	-	-	-	1,00	0 600,25	0 600,25	-	-	9 600,25
Пункт:	е	Послуги з проведення самару "Звук та зображення" у Львів 22-27 лютого	послуга	1,00	10 563,52	10 563,52	-	-	-	-	-	10 563,52
Перша творча резиденція в Бердичеві та Києві, 4-18 серпня (група учасників проекту (40 осіб, 8 хореографів, 4 ментори, 20 глядачів, 6 музикантів, 2 драматурги) подорожують на два підручки, кожен з яких має не резиденційну в Києві та Бердичеві)												
Пункт:	е	Послуги з перевезення за маршрутом Київ-Бердичев-Київ	чол.	20,00	100,00	2 000,00	-	-	-	-	-	2 000,00
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проекту в Арт-студії "Різоме" (м. Бердичев) - проживання та використання робочого простору (репетиційної зали та обладнаної сцени) протягом 14 днів	чол.	12,00	7 000,00	84 000,00	-	-	-	-	-	84 000,00
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проекту в Арт-студії "Різоме" (м. Бердичев) - харчування протягом 14 днів	чол.	12,00	1 400,00	16 800,00	-	-	-	-	-	16 800,00
Пункт:	е	Послуги з резиденції іноземних учасників проекту в Арт-студії "Різоме" - проживання та використання робочого простору (репетиційної зали та обладнаної сцени) протягом 14 днів	чол.	8,00	7 000,00	56 000,00	8,00	7 000,00	56 000,00	-	-	56 000,00
Пункт:	е	Послуги з резиденції іноземних учасників проекту в Арт-студії "Різоме" (м. Бердичев) - харчування протягом 14 днів	чол.	8,00	1 400,00	11 200,00	8,00	1 400,00	11 200,00	-	-	11 200,00
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проекту у Києві під час першої творчої резиденції (14 днів)	чол.	13,00	6 740,50	87 626,50	-	-	-	-	-	87 626,50
Пункт:	е	Послуги з харчування українських учасників проекту у Києві під час першої творчої резиденції (14 днів)	чол.	13,00	1 400,00	18 200,00	-	-	-	-	-	18 200,00
Пункт:	е	Послуги з проживання та харчування іноземних учасників проекту у Києві під час першої творчої резиденції (14 днів)	чол.	7,00	8 400,00	58 800,00	-	-	-	-	-	58 800,00
Work in Progress та робота з менторами, 19-25 серпня												
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проекту у Києві під час поїзду Work in Progress, 3 доби	чол.	20,00	1 500,00	30 000,00	-	-	-	-	-	30 000,00
Пункт:	е	Послуги з харчування українських учасників проекту у Києві під час поїзду Work in Progress, 3 доби	чол.	20,00	300,00	6 000,00	-	-	-	-	-	6 000,00
Пункт:	е	Послуги з проживання та харчування іноземних учасників проекту у Києві під час поїзду Work in Progress, 7 днів	чол.	15,00	3 800,00	57 000,00	-	-	-	-	-	57 000,00
Пункт:	е	Послуги з проведення заходу для поїзду Work in Progress, 25 серпня (включно з проїздом, обладнанням, обслуговуванням персоналу)	дні	3,00	3 000,00	9 000,00	-	-	-	-	-	9 000,00
Друга творча резиденція в Бердичеві та Києві, 26 серпня - 9 вересня												
Пункт:	е	Послуги з перевезення за маршрутом Київ-Бердичев-Київ	чол.	20,00	100,00	2 000,00	-	-	-	-	-	2 000,00
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проекту в Арт-студії "Різоме" (м. Бердичев) - проживання та використання робочого простору (репетиційної зали та обладнаної сцени) протягом 14 днів	чол.	13,00	7 000,00	91 000,00	-	-	-	-	-	91 000,00



Handwritten signature in blue ink, likely belonging to a representative of the organization.

Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проєкту в Арт-студії "Гікома" (м. Бердичів) - харчування протягом 14 днів	чол.	13,00	1 400,00	18 200,00	-	-	-	-	-	18 200,00
Пункт:	е	Послуги з розміщення іноземних учасників проєкту в Арт-студії "Гікома" (м. Бердичів) - харчування протягом 14 днів	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	48 000,00
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проєкту в Арт-студії "Гікома" (м. Бердичів) - харчування протягом 14 днів	чол.	11,00	7 000,00	77 000,00	-	-	-	-	-	77 000,00
Пункт:	е	Послуги з харчування українських учасників проєкту в Києві під час першої першої творчої резиденції 14 днів	чол.	11,00	1 400,00	15 400,00	-	-	-	-	-	15 400,00
Пункт:	е	Послуги з харчування іноземних учасників проєкту в Києві під час першої творчої резиденції 14 днів	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	67 200,00
Прем'єра у Києві, 10-13 вересня												
Пункт:	е	Послуги з розміщення українських учасників проєкту в Києві під час показів прем'єри 4 доби	чол.	20,00	2 000,00	40 000,00	-	-	-	-	-	40 000,00
Пункт:	е	Послуги з харчування українських учасників проєкту в Києві під час показів прем'єри 4 доби	чол.	20,00	400,00	8 000,00	-	-	-	-	-	8 000,00
Пункт:	е	Послуги з проживання та харчування іноземних учасників проєкту в Києві під час показів прем'єри 4 доби	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	36 000,00
Пункт:	е	Послуги з проведення заходу для підготовки та показу прем'єри у м. Київ - Надання сценарного простору, обладнання, обслуговуючого персоналу	дні	2,00	12 000,00	24 000,00	-	-	2,00	12 000,00	24 000,00	46 000,00
Гастрольний тур в Україні, 13-16 вересня, Група 1												
переміщується автобусом з маршрутом Київ-Дніпро-Харків-Львів. Група 2 переміщується поїздами за маршрутом м. Київ-м. Івано-Франківськ-м. Львів												
Пункт:	е	Послуги з перевезення для українських учасників проєктом гастрольного туру в Україні	чол.	13,00	660,00	8 640,00	-	-	-	-	-	8 640,00
Пункт:	е	Послуги з перевезення для іноземних учасників проєктом гастрольного туру в Україні	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	4 760,00
Пункт:	е	Послуги з проживання для українських учасників проєктом гастрольного туру в Україні - 5 днів	чол.	20,00	2 560,00	51 600,00	-	-	-	-	-	51 600,00
Пункт:	е	Послуги з харчування для українських учасників проєктом гастрольного туру в Україні - 5 днів	чол.	20,00	500,00	10 000,00	-	-	-	-	-	10 000,00
Пункт:	е	Послуги з проживання та харчування для іноземних учасників проєктом гастрольного туру в Україні	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	46 200,00
Пункт:	е	Послуги для проведення показів вистав під час гастрольного туру в Україні	днів	1,00	15 000,00	15 000,00	-	-	2,00	15 000,00	30 000,00	45 000,00
Гастрольний тур в Австрії та Польщі, 17-27 вересня, Група 1												
подорожує українськими автобусом на 50 посадочних місць												
Пункт:	е	Послуги з проживання та харчування для іноземних учасників проєктом гастрольного туру в Австрії та Польщі	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	96 375,00
Пункт:	е	Оренда театру ЮА у Львові	дні	-	-	-	-	-	-	-	-	65 216,00
Пункт:	е	Послуги PR менеджера створення гастрольного туру в Австрії та Польщі	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	е	Послуги тур-менеджера під час гастрольного туру в Австрії та Польщі	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	е	Послуги зі створення та ведення художнього освітлення заходів проєкту, вистав (ФОП Копіва)	вклади	4,00	3 000,00	23 000,00	-	-	-	-	-	23 000,00
Пункт:	е	Послуги зі створення та вмонтування (ведення) музичної складової вистав в холі підготовки та показів	вистава	8,00	7 887,50	61 500,00	-	-	-	-	-	61 500,00
Пункт:	е	Послуги українських танцювальних ансамблів, вистав та гастрольного туру	чол.	3,00	43 700,00	131 100,00	-	-	7,00	34 408,00	68 508,00	199 608,00
Пункт:	е	Послуги іноземних танцювальних ансамблів, вистав та гастрольного туру	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	360 300,00
Пункт:	е	Інші прями витрати (деталізувати по кожному виду витрат)	чол.	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 14 "Інші прями витрати":				406,00	279 632,90	1 066 022,00	-	-	110,00	133 643,26	894 301,26	122 616,00
Всього по розділу II "Витрати":				-	-	2 000 000,00	-	-	-	-	898 301,25	150 000,00



Handwritten signature in blue ink, likely belonging to a representative of the organization.